

Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 36.

Vydána dne 20. června 1927.

Obsah: **75.** Vyhláška, kterou se uveřejňuje soudní řád mezistátního rozhodčího soudu československo-rakouského podle článku 36 úmluvy s Rakouskem ze dne 18. června 1924, č. 60. Sb. z. a n. 1926, o úpravě závazků v rakousko-uherských korunách.

75.

Vyhláška ministrů spravedlnosti a zahraničních věcí
ze dne 20. června 1927,

kterou se uveřejňuje soudní řád mezistátního rozhodčího soudu československo-rakouského podle článku 36 úmluvy s Rakouskem ze dne 18. června 1924, č. 60 Sb. z. a n. 1926, o úpravě závazků v rakousko-uherských korunách.

Soudní řád
mezistátního rozhodčího soudu pro závazky
v rakousko-uherských korunách.

I. Stanovy rozhodčího soudu.

§ 1.

Rozhodčí soud má název: „československo-rakouský rozhodčí soud pro závazky ve starých korunách“.

§ 2.

Rozhodčí soud rozhoduje s vyloučením řádných soudů a jinakých soudů a úřadů dotyčného státu s konečnou platností.

§ 3.

(1) Rozhodčí soud je činným ve dvou senátech, z nichž má jeden sídlo v Praze a druhý ve Vídni. Senát v Praze skládá se z předsedy, jmenovaného československou vládou, jednoho československého a jednoho rakouského rozhodčího soudce; senát ve Vídni pak z předsedy jmenovaného rakouskou vládou, jednoho československého a jednoho rakouského rozhodčího soudce.

Schiedsgerichtsordnung
des zwischenstaatlichen Schiedsgerichtes für
die in ö.-u. Kronen entstandenen Verbindlichkeiten.

I. Verfassung des Schiedsgerichtes.

§ 1.

Das Schiedsgericht führt die Bezeichnung: „österreichisch-čechoslovakisches Schiedsgericht für Altkronenverbindlichkeiten“.

§ 2.

Das Schiedsgericht entscheidet unter Ausschluß der ordentlichen Gerichte und sonstiger innerstaatlicher Gerichte und Behörden endgiltig.

§ 3.

(1) Das Schiedsgericht übt seine Tätigkeit in zwei Senaten aus, von denen einer in Wien und einer in Prag seinen Sitz hat. Der Senat in Wien besteht aus dem von der österreichischen Regierung ernannten Vorsitzenden, einem österreichischen und einem čechoslovakischen Schiedsrichter, der Senat in Prag aus dem von der čechoslovakischen Regierung ernannten Vorsitzenden, einem čechoslovakischen und einem österreichischen Schiedsrichter.

(2) Senáty řídí předsedové.

(3) Na místo předsedů a rozhodčích soudců nastupují dle potřeby jejich náhradníci.

§ 4.

Rozhodčí soud může se dožadovati přímo právní pomoci soudů a úřadů správních obou států.

II. Řízení před rozhodčím soudem.

Podatelna a spisovna.

§ 5.

(1) Podatelna rozhodčího soudu jest u vrchního zemského soudu v Praze, podání k rozhodčímu soudu mohou se však státi s právním účinkem zachované lhůty i u obou zúčtovacích míst. Byla-li právní věc již příkázána, jest další podání činiti u úřadovny příslušného senátu.

(2) Podání učiněná u zúčtovacích míst ve věcech, které dosud nejsou příkázány žádnému z obou senátů, budou zaslána podatelně rozhodčího soudu. Po příkázání věci zašlou se další podání kanceláři příslušného senátu.

(3) Pro kancelářské práce obou senátů zřídí se po jedné kanceláři, pro senát v Praze u vrchního zemského soudu v Praze a pro senát ve Vídni u zúčtovacího úřadu ve Vídni.

(4) Až bude činnost rozhodčího soudu skončena, uschovají se spisy obou senátů v Praze.

Přidělení záležitosti.

§ 6.

(1) Právní věci u rozhodčího soudu nově došlé přidělí se losem oběma senátům stejnoměrně. Losování provede předseda pražského senátu v přítomnosti rakouského rozhodčího soudce nebo zástupce rakouského zúčtovacího úřadu.

(2) Losování děje se zpravidla v prvním týdnu měsíce o věcech, jež došly v předešlém měsíci, v naléhavých případech může však býti provedeno i dříve.

(2) Die Leitung der Senate obliegt den Vorsitzenden.

(3) An Stelle der Vorsitzenden und der Schiedsrichter treten nach Bedarf deren Stellvertreter.

§ 4.

Das Schiedsgericht kann die Rechtshilfe der Gerichte und Verwaltungsbehörden in beiden Staaten unmittelbar in Anspruch nehmen.

II. Verfahren vor dem Schiedsgerichte.

Einlaufstelle und Registratur.

§ 5.

(1) Die Einlaufstelle des Schiedsgerichtes befindet sich bei dem Oberlandesgerichte in Prag, doch können Eingaben an das Schiedsgericht auch bei beiden Abrechnungsstellen mit der Wirkung der Wahrung der Frist eingebracht werden. Nach der Zuweisung der Streitsache sind weitere Eingaben bei der Kanzlei des zuständigen Senates einzubringen.

(2) Bei den Abrechnungsstellen eingebrachte Eingaben in solchen Angelegenheiten, die noch nicht einem der beiden Senate zugewiesen sind, werden der Einlaufstelle des Schiedsgerichtes übersendet. Nach der Zuweisung sind weitere Eingaben der Kanzlei des zuständigen Senates zu übersenden.

(3) Für die Kanzleigeschäfte der beiden Senate wird je eine Kanzlei errichtet, für den Senat in Wien bei dem Abrechnungsamte in Wien, für den Senat in Prag bei dem Oberlandesgerichte in Prag.

(4) Nach Beendigung der Tätigkeit des Schiedsgerichtes werden die Akten beider Senate in Prag verwahrt.

Zuweisung des Einlaufes.

§ 6.

(1) Beim Schiedsgerichte neu angefallene Rechtssachen werden durch Los in gleichmäßiger Weise den beiden Senaten zugewiesen. Die Verlosung nimmt der Vorsitzende des Prager Senates in Gegenwart des österreichischen Schiedsrichters oder eines Vertreters des österreichischen Abrechnungsamtes vor.

(2) Die Auslosung findet in der Regel in der ersten Woche des Monats für die im Vormonate angefallenen Sachen statt, kann aber in dringenden Fällen auch früher erfolgen.

(3) Dokud právní věc jest zahájena u rozhodčího soudu, případnou další právní věci, které se týkají právních poměrů téhož věřitele a téhož dlužníka, bez losování témuž senátu.

(4) Předsedové přikáží každou novou právní věc rozhodčímu soudci jako zpravodaji.

Jednací jazyk.

§ 7.

(1) Jednání řídí se před senátem v Praze jazykem československým a před senátem ve Vídni jazykem německým. Těmito jazyky prohlašují se i rozsudky a usnesení. Jinak lze před oběma senáty slovem i písmem používat obou těchto jazyků.

(2) Písemnostem, předloženým pro účely důkazní, které jsou sepsány v jazyku jiném než československém nebo německém, jest připojití ověřený překlad do jednacího jazyka, jestliže a pokud to předseda nařídí.

Podání.

§ 8.

(1) Každé podání musí obsahovati podpis žadatele, nebo jeho zákonitého zástupce nebo zmocněnce, a jsou-li k němu připojeny přílohy, jich označení, počet a udání, zda jsou připojeny v prvopise či v opise.

(2) Podání ani jeho přílohy se nekolkují a nutno je podati v šesti vyhotoveních se záhlavím pro žadatele. Je-li odpůrců více, zvýší se dle toho počet vyhotovení. Z předložených stejnopisů doručí se po jednom členům senátu, a -- pokud nejsou žadateli -- i věřiteli, dlužníku, jejich společníkům v rozepři a oběma zúčtovacím místům.

(3) Trpí-li podání formální vadou, která překáží řádnému vyřízení, vrátí je předseda k opravě a k opětovnému předložení ve krátké neprodlužitelně stanovené lhůtě. Ve lhůtě té

(3) Insolange eine Rechtssache vor dem Schiedsgerichte anhängig ist, fallen weitere Streitsachen, welche Rechtsverhältnisse zwischen demselben Gläubiger und demselben Schuldner betreffen, ohne Auslosung demselben Senate zu.

(4) Die Vorsitzenden weisen jede anfallende Rechtssache einem Schiedsrichter als Berichterstatter zu.

Verhandlungssprache.

§ 7.

(1) Die Verhandlung wird vor dem Senate in Wien in der deutschen, vor dem Senate in Prag in čechoslovakischer Sprache geleitet. Urteile und Beschlüsse werden in dieser Sprache verkündet und ausgefertigt. Im übrigen ist vor beiden Senaten der Gebrauch der deutschen und der čechoslovakischen Sprache in Wort und Schrift gleich zulässig.

(2) Von den zu Beweiszwecken vorgelegten Schriftstücken, die in einer anderen als der deutschen oder čechoslovakischen Sprache verfaßt sind, ist, wenn und soweit es der Vorsitzende anordnet, eine beglaubigte Übersetzung in die Verhandlungssprache beizubringen.

Schriftsätze.

§ 8.

(1) Jeder Schriftsatz muss die Unterschrift des Einschreiters oder seines gesetzlichen Vertreters oder Bevollmächtigten enthalten und wenn Beilagen angeschlossen sind, deren Bezeichnung und Zahl, sowie die Angabe, ob sie in Urschrift oder Abschrift angeschlossen sind.

(2) Die Schriftsätze sowie deren Beilagen sind nicht zu stempeln und in sechs Ausfertigungen unter Anschluß einer Rubrik für den Einschreiter einzubringen. Sind mehrere Gegner vorhanden, so erhöht sich dementsprechend die Zahl der Ausfertigungen. Von den beigebrachten Gleichschriften ist je eine den Mitgliedern des Senates und -- soweit sie nicht Einschreiter sind -- dem Gläubiger, dem Schuldner, ihren Streitgenossen und den beiden Abrechnungsstellen zu übermitteln.

(3) Weist ein Schriftsatz Formgebrechen auf, die eine ordnungsmäßige Geschäftsbehandlung hindern, so hat ihn der Vorsitzende zur Behebung dieser Mängel unter Bestim-

předložené správně opravené podání platí jako by podáno bylo v den kdy po první došlo.

Lhůty.

§ 9.

(1) Běh lhůt počíná dnem, jenž následuje po dni doručení; není-li však třeba, aby usnesení bylo doručeno, tedy prohlášením jeho.

(2) Do lhůt nezapočítávají se dny poštovní dopravy, je-li prokázáno, že podání bylo dáno na poštu včas. Případně-li konec lhůty na neděli nebo svátek, v jednom z obou smluvních států zákonem uznaný, je nejbližší den všední posledním dnem lhůty.

(3) Soudní prázdniny rozhodčího soudu staví běh lhůt vyjímajíc lhůtu ku podání žaloby, stížnosti nebo návrhu (§ 13).

§ 10.

(1) Lhůty, jichž prodloužení není výslovně zapovězeno, může předseda prodloužit, jestliže strana, v jejíž prospěch jest lhůta, z donucovacích neb alespoň velmi závažných důvodů nemůže včas provéstí úkon lhůtou vázaný a zejména kdyby bez prodloužení lhůty utrpěla škodu nenahraditelnou. Žádost o prodloužení lhůty musí být podána u příslušného senátu před vypršením lhůty, která má být prodloužena. Okolnosti na odůvodnění návrhu uplatněné buďte na žádost osvědčeny.

(2) Byla-li lhůta prodloužena, buď udán den, kterého lhůta prodloužená končí.

O doručování.

§ 11.

(1) Doručování rozhodčího soudu děje se doporučeným dopisem na zpáteční listek. Žaloby a stížnosti nutno doručiti k vlastním rukám odpůrcovým. Za odpůrce pokládá se jen dlužník nebo věřitel. Je-li třeba, poskytnou si kanceláře obou senátů vzájemně pomoc.

mung einer kurzen unerstreckbaren Frist zurückzustellen. Der binnen dieser Frist ordnungsmäßig ergänzt wieder vorgelegte Schriftsatz gilt als am Tage des ersten Einlangens eingebracht.

Fristen.

§ 9.

(1) Der Lauf der Fristen beginnt mit dem auf den Tag der Zustellung nächstfolgenden Tage. Wenn es aber einer Zustellung des Beschlusses nicht bedarf, hat die Verkündung die Wirkung der Zustellung.

(2) In die Fristen werden die Tage des Postenlaufes, wenn die fristgerechte Aufgabe beim Postamte erwiesen ist, nicht eingerechnet. Fällt das Ende der Frist auf einen Sonntag oder einen in einem der beiden Vertragsstaaten gesetzlich anerkannten Feiertag, so ist der nächste Werktag als letzter Tag der Frist anzusehen.

(3) Die Gerichtsferien des Schiedsgerichtes hemmen den Lauf der Fristen, ausgenommen die Frist zur Erhebung einer Klage, einer Beschwerde oder eines Antrages (§ 13).

§ 10.

(1) Fristen, deren Verlängerung nicht ausdrücklich untersagt ist, können vom Vorsitzenden verlängert werden, wenn derjenige, dem die Frist zugute kommt, aus zwingenden oder doch sehr erheblichen Gründen an der rechtzeitigen Vornahme der befristeten Verfahrenshandlung gehindert ist und insbesondere ohne die Fristverlängerung einen nicht wieder gutzumachenden Schaden erlitte. Das Fristgesuch muß vor Ablauf der zu verlängernden Frist bei dem zuständigen Senate angebracht sein. Die zur Begründung geltend gemachten Umstände sind auf Verlangen glaubhaft zu machen.

(2) Bei einer Fristverlängerung ist der Tag zu bezeichnen, an dem die verlängerte Frist endet.

Zustellung.

§ 11.

(1) Das Schiedsgericht bewirkt seine Zustellungen gegen Rückschein mittels eingeschriebenen Briefes. Klagen und Beschwerden sind zu eigenen Händen des Gegners zuzustellen. Als Gegner gilt nur der Gläubiger oder Schuldner. Im Bedarfsfalle leisten die Kanzleien beider Senate einander Hilfe.

(2) Pro doručení náhradné na území obou smluvních států platí ustanovení onoho území, na němž doručení má být provedeno. Děje se s výhradou náhrady stranami na útraty kanceláře tohoto území.

Soudní prázdniny.

§ 12.

Soudní prázdniny rozhodčího soudu trvají od 15. července včetně do 25. srpna každého roku.

Jak a kdy lze se dovolávat
rozhodčího soudu.

§ 13.

(1) Rozhodčího soudu může se dovolávat:

a) v případech čl. 36, lit. a) úmluvy ze dne 18. června 1924, č. 60 Sb. z. a n., z roku 1926, č. 92 r. Sp. z. (nadále bude označována krátce jen „úmluva“), každá strana (věřitel neb dlužník), žalobou na plnění nebo určení do 30 dnů ode dne, kdy mu doručeno bylo odkázání věci na rozhodčí soud (čl. 28, odst. 3, poslední věta úmluvy). Nebyla-li žaloba do této lhůty podána, může ji podat kterýkoli zúčtovací místo za věřitele neb dlužníka do dalších 30 dnů proti druhé straně (dlužníku nebo věřiteli);

b) v případech čl. 36, lit. b), dohody každé z obou zúčtovacích míst návrhem do 30 dnů po zjištění rozporu mezi zúčtovacími místy. Jestliže zúčtovací místo na lhůtu vázané vyzvání druhého zúčtovacího místa, aby podalo konečné vyjádření, popřelo názor vyzývajícího zúčtovacího místa, nebo nevyjádřilo-li se ve lhůtě té vůbec, počíná lhůta ku podání žaloby ode dne, kdy došla odpověď vyzvaného zúčtovacího místa nebo od vypršení lhůty k ní.

Těchto ustanovení jest obdobně použiti i na případy čl. 13, odst. 2, úmluvy mezi republikou Československou a republikou Rakouskou ze dne 12. července 1924, č. 60 čl. Sb. z. a n. a č. 94 r. Sp. z.;

(2) Für die Ersatzzustellung innerhalb der Gebiete beider Vertragsstaaten gelten die Bestimmungen desjenigen Gebietes, in welchem die Zustellung vollzogen werden soll. Sie erfolgt vorbehaltlich des Ersatzes durch die Parteien auf Kosten der Kanzlei dieses Gebietes.

Gerichtsferien.

§ 12.

Die Gerichtsferien des Schiedsgerichtes dauern vom 15. Juli bis einschließlich 25. August eines jeden Jahres.

Art und Fälle der Anrufung
des Schiedsgerichtes.

§ 13.

(1) Das Schiedsgericht kann angerufen werden:

a) in den Fällen des Art. 36, lit. a) des Übereinkommens vom 18. Juni 1924, ö. B. G. Bl. Nr. 92, čl. Slg. d. Gesetze und Verordnungen Nr. 60 vom Jahre 1926 (im folgenden kurz „Übereinkommen“ genannt) von jeder Partei (Gläubiger oder Schuldner) mittels Klage auf Leistung oder Feststellung binnen 30 Tagen nach der Zustellung der Verweisung an das Schiedsgericht (Art. 28, Abs. 3, letzter Satz des Übereinkommens). Wird binnen dieser Frist die Klage nicht eingebracht, so kann sie von jeder Abrechnungsstelle an Stelle des Gläubigers oder Schuldners binnen weiteren 30 Tagen gegen die andere Partei (Schuldner oder Gläubiger) eingebracht werden;

b) in den Fällen des Art. 36, lit. b) des Übereinkommens von jeder der beiden Abrechnungsstellen mittels Antrages binnen 30 Tagen nach der Feststellung der zwischen den Abrechnungsstellen bestehenden Meinungsverschiedenheit. Hat eine Abrechnungsstelle auf die befristete Aufforderung der andern, eine endgiltige Äußerung abzugeben, den Standpunkt der auffordernden Abrechnungsstelle bestritten oder eine Äußerung unterlassen, so läuft die Frist für die Einbringung der Klage vom Einlangen der Antwort der aufgeforderten Abrechnungsstelle oder vom Ablauf der Frist für die Antwort.

Diese Bestimmungen sind auch auf die Fälle des Art. 13., Abs. 2, des Übereinkommens zwischen der Republik Österreich und der čechoslovakischen Republik vom 12. Juli 1924, ö. B. G. Bl. Nr. 94, čl. Slg. der Gesetze und Verordnungen Nr. 60 vom Jahre 1926 sinngemäß anzuwenden.

c) v případech čl. 36, lit. c) a d), dohody věřitel nebo dlužník stížností do 30 dnů po doručení napadeného rozhodnutí;

d) v případech čl. 36, lit. e), dohody jedno neb obě zúčtovací místa písemným návrhem, jenž není vázán lhůtou.

(2) Běh lhůt nezačne přede dnem, kterého tento soudní řád nabude účinnosti; nastala-li událost, od které lhůta jíti počíná, přede dnem jeho uveřejnění, počítá se teprve ode dne, jenž následuje po dni jeho vyhlášky (§ 52).

(3) Tyto lhůty nemohou býti prodlouženy.

Žaloby.

§ 14.

(1) Písemné vyhotovení žaloby (spis žalobní) má mimo všeobecné náležitosti §u 8 obsahovati:

a) označení stran podle jména a příjmení, bydliště, postavení ve sporu v řízení před rozhodčím soudem (žalobce, žalovaný) a jich zástupců,

b) udání dne, od kterého jde lhůta k žalobě,

c) stručné vyličení skutkového děje,

d) případné průvodní návrhy a

e) určitou žalobní žádost.

(2) Žalobě jest připojiti i odkazovací usnesení zúčtovacích míst.

Stížnosti a návrhy.

§ 15.

(1) Písemné vyhotovení stížnosti (stížný spis) má mimo všeobecné náležitosti § 8 obsahovati: náležitosti vypočtené v § 14, odst. 1, lit. a)—d), dále přesné označení napadeného rozhodnutí neb opatření, jež nutno zároveň připojiti, udání dne, kterého bylo (stěžovateli) doručeno, jednotlivé body stížnosti a určitý návrh.

(2) Těchž ustanovení jest obdobně použití na návrhy dle § 13, lit. b) a d).

c) in den Fällen des Art. 36 lit. c) und d) des Übereinkommens mittels einer Beschwerde des Gläubigers oder Schuldners binnen 30 Tagen nach Zustellung der angefochtenen Entscheidung;

d) in den Fällen des Art. 36, lit. e) des Übereinkommens durch einen an keine Frist gebundenen schriftlichen Antrag einer oder beider Abrechnungsstellen.

(2) Der Lauf der Fristen beginnt nicht vor dem Tage des Inkrafttretens dieser Schiedsgerichtsordnung. Ist aber das Ereignis, von dem der Fristlauf beginnt, schon vor der Kundmachung eingetreten, so läuft die Frist erst von dem der Kundmachung nachfolgenden Tage (§ 52).

(3) Diese Fristen können nicht verlängert werden.

Klagen.

§ 14.

(1) Die schriftliche Ausfertigung der Klage (Klageschrift) hat außer den allgemeinen Erfordernissen des § 8 zu enthalten:

a) die Bezeichnung der Parteien nach Vor- und Zunamen, Wohnort, Parteistellung im Verfahren vor dem Schiedsgerichte (Kläger, Beklagter) und ihrer Vertreter,

b) die Angabe des Tages, von dem die Frist zur Klage läuft,

c) eine gedrängte Darstellung des Tatbestandes,

d) allfällige Beweisanträge und

e) ein bestimmtes Klagebegehren.

(2) Der Klage ist auch der Verweisungsbeschuß der Abrechnungsstellen anzuschließen.

Beschwerden und Anträge.

§ 15.

(1) Die schriftliche Ausfertigung der Beschwerde (Beschwerdeschrift) hat außer den allgemeinen Erfordernissen des § 8 zu enthalten: die im § 14, Abs. 1, lit. a)—d) aufgezählten Erfordernisse, ferner die genaue Bezeichnung der gleichzeitig anzuschließenden Entscheidung oder Verfügung gegen welche die Beschwerde gerichtet ist, die Angabe des Tages der Zustellung (an den Beschwerdeführer), die einzelnen Beschwerdepunkte und ein bestimmtes Begehren.

(2) Diese Bestimmungen sind auf Anträge gem. § 13, lit. b) und d), sinngemäß anzuwenden.

Skutková tvrzení a důkazy.

§ 16.

(1) Skutková tvrzení a, pokud se tato neopírají o výsledky řízení před zúčtovacími místy, i potřebné důkazy a průvodní návrhy nutno uvést v prvním spise (žaloba, stížnost, návrh, žalobní odpověď, obrana a protivyjádření), leda že opoždění tvrzení bude ospravedlněno.

(2) Nový skutkový přednes jest jen bez újmy ustanovení čl. 25 a 26 úmluvy přípustný toliko tehdy, neměly-li strany k němu v řízení před zúčtovacími místy ani podnětu ani příležitosti.

(3) Na okolnosti nerozhodné, opožděné a přednesené v úmyslu, aby spor byl protahován, nelze přihlížeti.

Jistota.

§ 17.

(1) Každý žalobce a stěžovatel složí jistotu za náklady na soudní poplatky ve výši 3% ceny, již má pro něho předmět sporu dle účinného návrhu. Jistota ta činí pro rakouské strany nejméně 40 šilinků, pro československé pak nejméně 400 Kč. Jistotu předpisuje předseda senátu, jemuž právní věc připadá (§ 6). Pro složení jistoty budiž stanovena neprodlužitelná lhůta 30 dnů. Jistotu jest složiti dle toho, připadla-li věc československému nebo rakouskému senátu, buď u zúčtovacího místa v Praze (Zemská banka v Praze II., Příkopy) nebo u zúčtovacího úřadu ve Vídni I., Biberstrasse 16, na účet rozhodčího soudu a doklad o tom předložiti příslušnému senátu.

(2) Nebyla-li jistota ve stanovené lhůtě dána, pokládá se za to, že žaloba, stížnost nebo návrh nebyly podány.

(3) Zúčtovací a odúčtovací místa (čl. 13 dohody z 12. července 1924, č. 60 čl. Sb. z. a n. a č. 94, r. Sp. z.) nejsou povinny dáti jistotu.

Tatsächliche Behauptungen und Beweise.

§ 16.

(1) Tatsächliche Behauptungen und soweit sich diese nicht auf Ergebnisse des Verfahrens vor den Abrechnungsstellen stützen, auch die erforderlichen Beweise und Beweisangebote sind im ersten Schriftsatze (Klage, Beschwerde, Antrag, Klagebeantwortung, Gegenschrift und Gegenäußerung) vorzubringen, es sei denn, daß die Verspätung des Vorbringens gerechtfertigt wird.

(2) Neues tatsächliches Vorbringen ist nur unbeschadet der Bestimmungen der Art. 25 und 26 des Übereinkommens insoweit zulässig, als die Parteien hiezu im Verfahren vor den Abrechnungsstellen weder Anlaß noch Gelegenheit hatten.

(3) Unerhebliches, verspätet und in Verschleppungsabsicht Vorgebrachtes ist nicht zu beachten.

Sicherheitsleistung.

§ 17.

(1) Jeder Kläger und Beschwerdeführer hat eine Sicherheitsleistung für die Gerichtsgebühren in der Höhe von 3% des Wertes zu erlegen, den der Streitgegenstand nach dem gestellten Begehren für ihn hat. Sie beträgt für österreichische Parteien mindestens 40 Schilling, für čechoslovakische Parteien mindestens 400 Kč. Die Vorschreibung der Sicherheitsleistung erfolgt durch den Vorsitzenden desjenigen Senates, welchem die Rechtsache zufällt (§ 6). Für den Erlag ist eine unerstreckbare Frist von 30 Tagen zu setzen. Der Erlag ist, je nachdem die Rechtssache dem österreichischen oder dem čechoslovakischen Senate zugefallen ist, entweder bei dem österreichischen Abrechnungsamte in Wien I., Biberstraße 16, oder bei der Abrechnungsstelle in Prag (Zemská banka in Prag II., Příkopy) für Rechnung des Schiedsgerichtes zu bewirken und bei dem zuständigen Senate auszuweisen.

(2) Wird die Sicherheitsleistung innerhalb der gesetzten Frist nicht erlegt, so gilt die Klage oder Beschwerde als nicht erhoben, der Antrag als nicht gestellt.

(3) Die Abrechnungsstellen und die Verrechnungsstellen (Art. 13 des Übereinkommens vom 12. Juli 1924, ö. B. G. Bl. Nr. 94, čl. Slg. d. Gesetze und Verordnungen Nr. 60 vom Jahre 1926) sind zu keiner Sicherheitsleistung verpflichtet.

(4) Těchto ustanovení jest obdobně použití na vedlejší intervenienty (§ 19, odst. 2 a 3).

Řízení o žalobách a stížnostech.

§ 18.

(1) Žaloby, stížnosti a návrhy, které byly podány opožděně nebo k jichž vyřízení rozhodčí soud zřejmě není příslušný, dále, které byly podány stranou nade vši pochybnost k tomu neoprávněnou, nebo které se dle § 17, odst. 2 pokládají za nepodané, budtež bez dalšího řízení usnesením senátu odmítnuty.

§ 19.

(1) Na soud přijaté žaloby a stížnosti, jakož i návrhy dle § 13, odst. 1, lit. b) budtež kanceláři z příkazu předsedy dle toho, co řečeno v § 8, doručeny každé zúčastněné straně a zúčtovacím místům, a to odpůrci s vyzváním, aby do neprodlužitelné 30denní lhůty podal na žalobu žalobní odpověď, na stížnost obranu a na návrh vyjádření.

(2) O návrhu dle § 13, odst. 1, lit. b), budtež vyrozuměni též věřitel a dlužník. Tito mohou jako vedlejší intervenienti také podati návrhy a prohlášení.

(3) Ustanovení odst. 2. jest obdobně použití, byla-li věřitelem neb dlužníkem podána stížnost dle § 13, lit. c).

Řízení o návrzích dle § 13, odst. 1, lit. d).

§ 20.

Návrhy zúčtovacího místa, podané dle § 13, odst. 1, lit. d), doručují se z příkazu předsedy druhému zúčtovacímu místu s vyzváním, aby do 30 dnů podalo vyjádření.

Žalobní odpověď a obrana.

§ 21.

Písemné vyhotovení žalobní odpovědi, obrany a vyjádření má obsahovati:

(4) Diese Bestimmungen sind auf Nebenintervenienten (§ 19, Abs. 2 und 3) sinngemäß anzuwenden.

Verfahren über Klagen und Beschwerden.

§ 18.

(1) Klagen, Beschwerden und Anträge, die verspätet eingebracht wurden, sowie solche, zu deren Erledigung das Schiedsgericht offenbar nicht zuständig ist, die von einer unzweifelhaft nicht legitimierten Partei eingebracht wurden oder die nach § 17, Abs. 2 als nicht eingebracht gelten, sind ohne weiteres Verfahren mit Senatsbeschluß zurückzuweisen.

§ 19.

(1) Zu Gericht angenommene Klagen und Beschwerden, sowie Anträge gemäß § 13, Abs. 1, lit. b) sind auf Verfügung des Vorsitzenden durch die Kanzlei jeder beteiligten Partei und den Abrechnungsstellen nach Maßgabe des § 8 mitzuteilen, dem Gegner mit der Aufforderung, binnen der unerstreckbaren Frist von 30 Tagen auf die Klage die Klagebeantwortung, auf die Beschwerde die Gegenschrift und auf den Antrag eine Gegenäußerung zu erstatten.

(2) Von einem gemäß § 13, lit. b) eingebrachten Antrage ist auch der Gläubiger und der Schuldner zu verständigen. Diese können als Nebenintervenienten auch ihrerseits Anträge und Erklärungen einbringen.

(3) Die Bestimmungen des Abs. 2 ist sinngemäß anzuwenden, wenn vom Gläubiger oder Schuldner eine Beschwerde gemäß § 13, lit. c) eingebracht wurde.

Verfahren über Anträge nach § 13, Abs. 1, lit. d).

§ 20.

Gemäß § 13, Abs. 1, lit. d) eingebrachte Anträge einer Abrechnungsstelle werden auf Verfügung des Vorsitzenden der anderen Abrechnungsstelle mit der Aufforderung übermittelt, binnen 30 Tagen eine Gegenäußerung einzubringen.

Klagebeantwortung und Gegenschrift.

§ 21.

Die schriftliche Ausfertigung der Klagebeantwortung, der Gegenschrift und der Gegenäußerung hat zu enthalten:

a) označení stran a jich zástupců (§ 14, lit. a),

b) vývody na žalobu, stížnost nebo návrh po stránce jak věcné, tak i právní,

c) případné průvodní návrhy a

d) určitý návrh.

§ 22.

Pro žalobní odpověď, obranu a vyjádření dle §§ 19, 20 a 24, platí obdobně §§ 18 a 19, při čemž však odpadá vyzvání ku podání dalších vyjádření. Sdělení staniž se nejpozději s ustanovením jednání.

Zastoupení stran.

§ 23.

Strany na sporu zúčastněné mohou procesní úkony předsevzítí samy nebo se dáti zastupovati svéprávnou osobou.

Právo zúčtovacích míst vystupovati jako strana.

§ 24.

Obě zúčtovací místa mají právo v právní věci, kterou zahájil u rozhodčího soudu věřitel neb dlužník žalobou neb stížností, podávati ve lhůtě předepsané pro žalobní odpověď neb obranu svá písemná vyjádření a v nich činiti návrhy, zejména též k účelům průvodním.

§ 25.

Zástupci zúčtovacích míst (čl. 37., odst. 5. dohody) mohou až do skončení řízení i proti vůli stran podati návrhy, aby rozhodčí soud o tom rozhodl, spadá-li právní poměr pod dohodu.

Předkládání spisů rozhodčímu soudu.

§ 26.

Spisy, jež jsou uloženy u zúčtovacích míst a týkají se předmětu sporu, buďtež rozhodčím

a) die Bezeichnung der Parteien und deren Vertreter (§ 14, lit. a),

b) die Gegenausführung auf die Klage, die Beschwerde oder den Antrag in sachlicher und rechtlicher Beziehung,

c) allfällige Beweisanträge und

d) ein bestimmtes Begehren.

§ 22.

Klagebeantwortung, Gegenschrift und Gegenäußerung gemäß §§ 19, 20 und 24 sind in sinngemäßer Anwendung der §§ 18 und 19 zu behandeln, wobei jedoch die Aufforderung zur Erstattung von weiteren Äußerungen zu entfallen hat. Die Mittelung hat spätestens mit der Anberaumung der Verhandlung zu geschehen.

Vertretung der Parteien.

§ 23.

Die an einer Streitsache Beteiligten können Verfahrenshandlungen persönlich vornehmen oder sich durch eine eigenberechtigte Person vertreten lassen.

Parteistellung der Abrechnungsstellen.

§ 24.

Jeder Abrechnungsstelle steht es frei, in einer durch Klage oder Beschwerde des Gläubigers oder Schuldners anhängig gewordenen Rechtssache binnen der Frist zur Erstattung der Klagebeantwortung oder Gegenschrift schriftliche Äußerungen einzubringen und darin Anträge, insbesondere auch zu Beweis-zwecken, zu stellen.

§ 25.

Die Vertreter der Abrechnungsstellen (Art. 37, Abs. 5 des Übereinkommens) können bis zum Abschlusse des Verfahrens auch gegen den Willen der Parteien Anträge zur Herbeiführung einer Entscheidung des Schiedsgerichtes darüber stellen, ob ein Rechtsverhältnis unter das Übereinkommen fällt.

Aktenvorlage an das Schiedsgericht.

§ 26.

Die bei den Abrechnungsstellen erliegenden, den Streitgegenstand betreffenden Ver-

soudem pokud možno vyžádány teprve čtyři neděle před stáním nebo neveřejným seděním, jež nastupuje na jeho místo, a zúčtovacími místy bez průtahu předloženy.

Nahlédnutí do spisů.

§ 27.

(1) Zúčtovací místa jsou oprávněna kdykoliv nahlédati do spisů rozhodčího soudu a rovněž mohou i strany nahlédati do spisů, které se týkají jejich záležitostí, pokud neoznačila zúčtovací místa své spisy za vyloučené z nahlédnutí.

(2) Do poradních protokolů nelze nahlédati.

Zpětvzetí, smír a uznání.

§ 28.

(1) Zpětvzetí žalob a stížností, uzavření smíru a uznání jsou přípustna jen za souhlasu obou zúčtovacích míst.

(2) Rozhodnutí soudu, jímž se omezuje nebo zastavuje řízení, může být spojeno s výrokem o soudních poplatcích a útratách.

Uspokojení.

§ 29.

Každé zúčtovací místo může, jakmile mu byla rozhodčím soudem sdělena stížnost (§ 13, odst. 1, lit. c), v dohodě s druhým zúčtovacím místem úplně neb částečně ztěžovatele uspokojiti. Dohodnutí s druhým zúčtovacím místem odpadá, odporuje-li stížnost rozhodnutí vydanému dle čl. 28, odst. 5 úmluvy. Učiněné opatření budiž oznámeno rozhodčímu soudu, jenž dle toho, pokud se stěžovateli uspokojení dostalo, řízení zastaví neb omezí a jistotu buď zcela nebo z části vrátí. Usnesení soudu může být spojeno s rozhodnutím o soudních poplatcích a útratách.

handlungsschriften sind vom Schiedsgerichte womöglich erst vier Wochen vor dem Verhandlungstermine oder der an seine Stelle tretenden nicht öffentlichen Sitzung abzuverlangen und von den Abrechnungsstellen ohne Verzug vorzulegen.

Akteneinsicht.

§ 27.

(1) Die Abrechnungsstellen sind berechtigt, jederzeit in die Akten des Schiedsgerichtes Einsicht zu nehmen, desgleichen die Parteien in die ihre Angelegenheit betreffenden Akten, soweit nicht die Abrechnungsstellen ihre Verhandlungsschriften als von der Akteneinsicht ausgenommen bezeichnet.

(2) Beratungsprotokolle sind von der Einsicht ausgeschlossen.

Zurückziehung, Vergleich und Anerkenntnis.

§ 28.

(1) Die Zurückziehung von Klagen und Beschwerden, der Abschluß eines Vergleiches und die Anerkenntnis sind nur mit Zustimmung beider Abrechnungsstellen zulässig.

(2) Die Entscheidung des Gerichtes, mit der das Verfahren eingeschränkt oder eingestellt wird, kann mit einem Ausspruche über die Gerichtsgebühren und Kosten verbunden werden.

Klaglosstellung.

§ 29.

Jede Abrechnungsstelle kann, sobald ihr eine Beschwerde [§ 13, Abs. 1, lit. c)] vom Schiedsgerichte mitgeteilt wurde, den Beschwerdeführer im Einvernehmen mit der anderen Abrechnungsstelle ganz oder teilweise klaglos stellen. Das Einvernehmen mit der anderen Abrechnungsstelle entfällt, wenn die Beschwerde gegen eine gemäß Art. 28, Abs. 5 des Übereinkommens gefällte Entscheidung gerichtet ist. Die getroffene Verfügung ist dem Schiedsgerichte anzuzeigen, welches das Verfahren nach Maßgabe der erfolgten Klaglosstellung einzustellen oder einzuschränken und die Sicherheitsleistung ganz oder teilweise zurückzustellen hat. Der Beschluß des Gerichtes kann mit einer Entscheidung über die Gerichtsgebühren und Kosten verbunden werden.

Klid řízení.

§ 30.

Klid řízení se nepřipouští.

Provádění důkazů.

§ 31.

(1) Rozhodčí soud může důkazy provést sám nebo okresním soudem, v jehož obvodu má být důkaz proveden.

(2) K provedení důkazu buďtež předvolání všichni účastníci. Tito mají právo, aby byli přítomni a kladli za souhlasu předsedy senátu neb soudce dožádaného otázky svědkům nebo znalecům.

(3) Předseda může naříditi, aby strana, která vede důkaz, složila určitý peníz zálohou k uhrazení nákladu na provedení důkazu. Nebyla-li záloha včas složena, může být upuštěno od provedení důkazu a v řízení pokračováno bez ohledu na to, že důkaz proveden nebyl.

Vzdání se jednání.

§ 32.

Stěžovatel, navrhovatel (§ 13, odst. 1, lit. b) a pokud je sporná jediné právní otázka, i žalobce mohou se vzdáti ústního jednání. Souhlasí-li všichni účastníci nebo nepodají-li k tomu vyjádření a nepokládá-li rozhodčí soud jednání ze zvláštních důvodů nutným, budiž rozhodnuto bez jednání v sezení neveřejném. Vzdání se musí být oznámeno před ustanovením roku a nelze ho odvolati.

Ústní jednání.

§ 33.

(1) Rozhodčí soud jedná veřejně. Veřejnost může být usnesením senátu vyloučena.

(2) O návrhu podle § 13, odst. 1, lit. d) rozhoduje však bez roku.

§ 34.

Jakmile došla žalobní odpověď, obrana nebo vyjádření dle §§ 19, 20 až 24 k rozhodčímu

Ruhens des Verfahrens.

§ 30.

Ein Ruhens des Verfahrens findet nicht statt.

Beweisaufnahme.

§ 31.

(1) Das Schiedsgericht kann Beweisaufnahmen selbst durchführen oder durch das Bezirksgericht vornehmen lassen, in dessen Sprengel die Durchführung erfolgen soll.

(2) Zur Beweisaufnahme sind alle Beteiligten zu laden. Sie haben das Recht, bei der Beweisaufnahme zugegen zu sein und an die Zeugen oder Sachverständigen Fragen mit Genehmigung des Senatsvorsitzenden oder des ersuchten Richters zu stellen.

(3) Der Vorsitzende kann anordnen, daß der Beweisführer für die Durchführung von Beweisen, die Barauslagen verursachen können, einen bestimmten Betrag als Vorschuß erlege. Bei nicht rechtzeitigem Erlage kann die Aufnahme des Beweises unterbleiben und das Verfahren ohne Rücksicht auf die ausstehende Beweisaufnahme fortgesetzt werden.

Verhandlungsverzicht.

§ 32.

Der Beschwerdeführer, der Antragsteller [§ 13, Abs. 1, lit. b)] und sofern nur die Entscheidung einer Rechtsfrage im Streite steht, auch der Kläger, können auf die mündliche Verhandlung verzichten. Wenn alle Beteiligten einverstanden sind oder eine Gegenäußerung hiezu unterlassen und das Schiedsgericht nicht die Verhandlung aus besonderen Gründen für erforderlich erachtet, ist ohne Verhandlung in nichtöffentlicher Sitzung zu erkennen. Der Verzicht muß vor der Anberaumung der Verhandlung erklärt werden und ist unwiderruflich.

Mündliche Verhandlung.

§ 33.

(1) Das Schiedsgericht verhandelt öffentlich. Die Öffentlichkeit kann durch Senatsbeschluß ausgeschlossen werden.

(2) Über einen Antrag gemäß § 13, Abs. 1, lit. d), ist ohne Verhandlung zu entscheiden.

§ 34.

Sind Klagebeantwortung und Gegenschrift oder Äußerung nach §§ 19, 20 und 24 beim

soudu nebo lhůta k jich podání vypršela, nařídí předseda, není-li tu platného vzdání se jednání, líčení, předvolá všechny účastníky, jejich vykázané zástupce, zúčtovací místa, jakož i svědky a znalce a učiní veškerá jiná opatření, jež se týkají vedení sporu.

§ 35.

Nedostaví-li se předvolaní účastníci a zástupci zúčtovacích míst k jednání, jakož i nebyla-li podána žalobní odpověď, obrana nebo vyjádření, není to na překážku, aby jednání bylo provedeno a vydáno rozhodnutí.

§ 36.

Předseda ustanovuje jednání s udáním místa — na území obou smluvních států — a času dle potřeby a to zpravidla tak, aby při jednom stání byl projednán větší počet právních věcí, bera při tom zřetel na osobní a věcnou souvislost právních věcí.

§ 37.

(¹) Jednání počíná se vyvoláním věci a vyličením věcného i právního stavu zpravodajem.

(²) Předseda zahajuje, řídí a končí jednání, uděluje a odnímá slovo, vyslýchá osoby, které mají býti slyšeny k důkazu, a prohlašuje usnesení a rozhodnutí.

(³) Nejdříve je slyšeti strany a zástupce zúčtovacích míst. Před skončením jednání musí strana, která žádá náhradu útrat, založit seznam útrat, jinak nároku na ně pozbude.

Odročení jednání.

§ 38.

(¹) Soud může jednání již započaté z důležitých důvodů odročiti.

(²) Jednání ještě nezapočaté může odročiti předseda.

Schiedsgericht eingelangt oder ist die Frist zu ihrer Erstattung verstrichen, so ordnet der Vorsitzende, falls nicht ein wirksamer Verhandlungsverzicht vorliegt, die mündliche Verhandlung an, veranlaßt die Vorladung aller Beteiligten, ihrer ausgewiesenen Vertreter, der Abrechnungsstellen, sowie der Zeugen und Sachverständigen und trifft alle sonstigen prozeßleitenden Verfügungen.

§ 35.

Das Ausbleiben der geladenen Beteiligten und der Vertreter der Abrechnungsstellen von der Verhandlung sowie die Nichterstattung der Klagebeantwortung, Gegenschrift oder Gegenäußerung steht der Verhandlung und Fällung der Entscheidung nicht entgegen.

§ 36.

Der Vorsitzende ordnet die Verhandlungen unter Bestimmung des Ortes — innerhalb des Gebietes der beiden Vertragsstaaten — und der Zeit nach Bedarf, und zwar in der Regel zusammengefaßt in eine Tagung für eine größere Anzahl von Rechtssachen und unter Bedachtnahme auf den persönlichen und sachlichen Zusammenhang der Rechtssachen an.

§ 37.

(¹) Die Verhandlung beginnt mit dem Aufrufe der Sache und mit einer Darstellung der Sach- und Rechtslage durch den Bericht-erstatte.

(²) Der Vorsitzende eröffnet, leitet und schließt die Verhandlung, erteilt und entzieht das Wort, vernimmt die Personen, die zum Zwecke der Beweisführung auszusagen haben und verkündet die Beschlüsse und Entscheidungen.

(³) Zunächst sind die Parteien und die Vertreter der Abrechnungsstellen zu hören. Vor Schluß der Verhandlung hat die Partei, die den Kostenersatz anspricht, das Kostenverzeichnis bei sonstigem Verluste des Anspruches vorzulegen.

Vertagung der Verhandlung.

§ 38.

(¹) Das Gericht kann eine bereits begonnene Verhandlung aus wichtigen Gründen vertragen.

(²) Die Verlegung einer noch nicht begonnenen Verhandlung kann der Vorsitzende verfügen.

(³) Jednání odročené budiž provedeno před těmiž soudci. Není-li to možno, budiž jednání znovu provedeno.

Protokol jednací.

§ 39.

(¹) O každém jednání sepíše zapisovatel protokol, který má obsahovati: jména členů senátu, zapisovatele, stran, jejich zástupců a zástupců zúčtovacích míst, jakož i podstatné události jednání, návrhy stran a usnesení o nich.

(²) Protokol budiž podepsán předsedou a zapisovatelem.

Nález.

§ 40.

(¹) Nález budiž zpravidla po skončeném jednání ústně prohlášen. Prohlášení toto není závislé na přítomnosti účastníků.

(²) Vydání nálezu může být vyhrazeno i písemnému vyhotovení.

Hlasování.

§ 41.

(¹) Ke každému usnesení rozhodčího soudu je třeba naprosté většiny hlasů. Zpravodaj hlasuje první, po té druhý rozhodčí soudce a naposled, je-li třeba, předseda.

(²) Členové senátu jsou vázáni na své hlasování, jakmile byl nález prohlášen neb písemné vyhotovení jeho bylo odevzdáno kanceláři k vypravení.

Hodnocení důkazů.

§ 42.

Rozhodčí soud hodnotí důkazy podle svého uvážení.

Protokol o poradě.

§ 43.

O poradách a hlasováních budiž sepsán zvláštní protokol.

(³) Die fortgesetzte Verhandlung ist vor denselben Richtern durchzuführen. Ist dies nicht möglich, so ist die Verhandlung neu durchzuführen.

Verhandlungsprotokoll.

§ 39.

(¹) Über jede Verhandlung wird durch den Schriftführer ein Protokoll aufgenommen, das zu enthalten hat: die Namen der Senatsmitglieder, des Schriftführers, der Parteien und ihrer Vertreter und der Vertreter der Abrechnungsstellen, sowie die wesentlichen Vorkommnisse der Verhandlung, die Anträge der Parteien und die hierüber gefaßten Beschlüsse.

(²) Das Protokoll ist vom Vorsitzenden und vom Schriftführer zu unterfertigen.

Erkenntnis.

§ 40.

(¹) Das Erkenntnis ist in der Regel nach Schluß der Verhandlung mündlich zu verkünden. Die Verkündung ist von der Anwesenheit der Beteiligten unabhängig.

(²) Die Fällung des Erkenntnisses kann auch der schriftlichen Ausfertigung vorbehalten werden.

Abstimmung.

§ 41.

(¹) Zu jedem Beschlusse des Schiedsgerichtes ist unbedingte Stimmenmehrheit erforderlich. Der Berichterstatter gibt seine Stimme zuerst ab, sodann der zweite Schiedsrichter und zuletzt, wenn erforderlich, der Vorsitzende.

(²) Sobald das Erkenntnis mündlich verkündet oder die schriftliche Ausfertigung der Kanzlei zur Abfertigung übergeben würde, sind die Senatsmitglieder an ihre Abstimmung gebunden.

Beweiswürdigung.

§ 42.

Das Schiedsgericht würdigt die Beweise nach freier Überzeugung.

Beratungsprotokoll.

§ 43.

Über Beratungen und Abstimmungen ist ein abgesondertes Protokoll aufzunehmen.

Vyhotovení a doručení nálezů.

§ 44.

Každý nález i když byl prohlášen ústně, budiž doručen stranám a zúčtovacím místům písemně.

§ 45.

(¹) Písemné vyhotovení nálezu o žalobách, stížnostech a návrzích má obsahovati:

a) označení senátu, jména jeho členů a zapisovatele, označení stran jménem a příjmením, bydliště a jejich postavení ve sporu, označení navrhujiícího zúčtovacího místa a všech zástupců, jakož i udání čísel přihlášek obou zúčtovacích míst,

b) stručné označení žádání,

c) výrok,

d) rozhodnutí o soudních poplatcích a útratách a

e) důvody rozhodovací.

(²) Písemné vyhotovení nálezu, jež je určeno pro spisy rozhodčího soudu, budiž podepsáno všemi členy senátu a zapisovatelem. Vyhotovení pro účastníky podepíše jen předseda a zapisovatel.

(³) Předchozích ustanovení jest obdobně použiti i na nálezy o návrzích zúčtovacích míst dle § 13, odst. 1., lit d).

O soudních poplatcích a útratách.

§ 46.

(¹) V nálezu budiž rozhodnuto také o soudních poplatcích a útratách. Na soudních poplatcích zapraví prohrávající strana 3% ceny, kterou má pro ni předmět sporu, jak se podává ze žádání, jež je základem sporu. Při tom stanoví se podíl, o němž se děje zmínka v čl. 16. dohody, pro všechny věřitele československé bez rozdílu 10% sporné, ve starých korunách vzniklé pohledávky, a to v čl. korunách. Jakmile byla dle tohoto vyměřovacího základu dosažena pro československé strany částka 10.000 Kč a pro rakouské strany částka 2.000 S, vyměří se z další hodnoty soudní

Ausfertigung und Zustellung der Erkenntnisse.

§ 44.

Jedes Erkenntnis ist, auch wenn es mündlich verkündet wird, den Parteien und Abrechnungsstellen schriftlich zuzustellen.

§ 45.

(¹) Die schriftliche Ausfertigung der Erkenntnisse über Klagen, Beschwerden und Anträge hat zu enthalten:

a) die Bezeichnung des Senates, die Namen der Senatsmitglieder und des Schriftführers, die Bezeichnung der Parteien mit Vor- und Zunamen, Wohnort und Parteistellung, die Bezeichnung der einschreitenden Abrechnungsstelle und aller Vertreter, sowie die Angabe der Anmeldungsnummern beider Abrechnungsstellen,

b) eine kurze Bezeichnung des gestellten Begehrens,

c) den Spruch,

d) den Ausspruch über die Gerichtsgebühren und Kosten und

e) die Entscheidungsgründe.

(²) Die für die Akten des Schiedsgerichtes bestimmte schriftliche Ausfertigung des Erkenntnisses ist von allen Senatsmitgliedern und vom Schriftführer zu unterfertigen. Die Ausfertigungen für die Beteiligten sind nur vom Vorsitzenden und vom Schriftführer zu unterfertigen.

(³) Auf Erkenntnisse über Anträge der Abrechnungsstellen nach § 13, Abs. 1, lit. d) sind die vorstehenden Bestimmungen sinngemäß anzuwenden.

Gerichtsgebühren und Kosten.

§ 46.

(¹) In dem Erkenntnis ist auch über die Gerichtsgebühren und Kosten zu entscheiden. An Gerichtsgebühren hat die sachfällige Partei 3% des Wertes zu entrichten, den der aus dem zugrundeliegenden Begehren sich ergebende Streitgegenstand für sie hat. Hierbei wird die im Art. 16 des Übereinkommens erwähnte Quote für alle čechoslovakischen Gläubiger unterschiedslos mit 10% der strittigen Altkronenforderung in čsl. Kronen angenommen. Sobald nach dieser Bemessungsgrundlage für österreichische Parteien der Betrag von S 2000— und für čechoslovakische Par-

poplatek jen ve výši 1½%. Mimo soudní poplatky má strana úplně prohrávající nahraditi odpůrci i nutné útraty, jež mu vzešly řízením před rozhodčím soudem. Při tom však nebudiž přihlíženo k zvýšení útrat, jež vzešlo přivzetím právního zástupce.

(2) Nastoupilo-li zúčtovací místo dle § 13, 1 a), žalobou na místo strany (věřitele neb dlužníka), jest pro určení soudních poplatků a útrat rozhodnou cena předmětu sporu, jak se jeví pro stranu, za kterou zúčtovací místo vystupuje (věřitele nebo dlužníka). Podlehne-li zúčtovací místo, vedouc samo spor, bude povinno toto hraditi soudní poplatky a útraty; připojila-li se však strana ke sporu jako vedlejší intervenient, hradí je tato.

(3) Podá-li věřitel nebo dlužník v případech čl. 36., lit. c) a d), dohody stížnost a zvítězí-li se svým žádáním, buďtež mu přisouzeny nutné útraty řízení před rozhodčím soudem (odst. 1.) v prvním případě proti oběma zúčtovacím místům rukou společnou a nerozdílnou a v druhém případě proti zúčtovacímu místu, které vydalo rozhodnutí.

(4) Nebylo-li v řízení před rozhodčím soudem popřeno, že na pohledávku vztahují se ustanovení úmluvy, nebo byla-li tato otázka sice sporná, avšak rozhodčím soudem kladně zodpověděna, tvoří soudní poplatky a útraty, jež byly prohrávající straně uloženy, část závazku a budou příslušným zúčtovacím místem vymáhány. Bylo-li však rozhodčím soudem rozhodnuto, že závazek nespadá pod ustanovení úmluvy, jest stranám dáno na vůli, aby vymáhaly soudní poplatky a útraty jim přisouzené v případě potřeby dle ustanovení exekučního řádu (§ 1, č. 16).

(5) Je-li, přihlížeje k odlišné hodnotě, kterou má předmět sporu pro obě strany, jistota žalobcem nebo stěžovatelem složená větší než částka, kterou má prohrávající strana na soudních poplatcích zapraviti, budiž přeplatek žalobci nebo stěžovateli vrácen. Nedosahuje-li

teien der Betrag von 10.000 Kč erreicht ist, sind von dem weiteren Wertbetrage die Gerichtsgebühren nur mit 1½% zu bemessen. Außer den Gerichtsgebühren hat die vollständig unterliegende Partei dem Gegner auch die ihm durch das schiedsgerichtliche Verfahren erwachsenen notwendigen Kosten zu ersetzen. Hiebei ist aber auf die durch die rechtsfreundliche Vertretung entstandenen Mehrkosten kein Bedacht zu nehmen.

(2) Wird gemäß § 13, Abs. 1, lit. a), die Klage an Stelle der Partei (des Gläubigers oder Schuldners) von einer Abrechnungsstelle eingebracht, so ist für die Bestimmung der Gerichtsgebühren der Wert des Streitgegenstandes maßgebend, den er für die vertretene Partei (Gläubiger oder Schuldner) hat. Im Falle der Sachfälligkeit ist, wenn die Abrechnungsstelle den Streit allein geführt hat, diese, sonst aber der als Nebenintervenient beigetretene Gläubiger oder Schuldner zur Tragung der Gerichtsgebühren und Kosten verpflichtet.

(3) Wenn der Gläubiger oder Schuldner in den Fällen des Art. 36, lit. c) und d) des Übereinkommens Beschwerde führt und mit seinem Begehren obsiegt, so sind ihm die notwendigen Kosten des schiedsgerichtlichen Verfahrens (Abs. 1) im ersten Falle gegen beide Abrechnungsstellen zur ungeteilten Hand und im zweiten Falle gegen die Abrechnungsstelle, welche die Entscheidung gefällt hat, zuzusprechen.

(4) Ist im schiedsgerichtlichen Verfahren unbestritten geblieben, daß eine Verbindlichkeit unter die Bestimmungen des Übereinkommens fällt oder wenn diese Frage zwar strittig war, aber vom Schiedsgerichte bejaht wurde, so bilden die dem sachfälligen Teile auferlegten Gerichtsgebühren und Kosten einen Teil der Verbindlichkeit und sind von der zuständigen Abrechnungsstelle hereinzubringen. Lautet aber die Entscheidung des Schiedsgerichtes dahin, daß die Verbindlichkeit nicht unter die Bestimmungen des Übereinkommens fällt, so bleibt es den Parteien überlassen, die ihnen zugesprochenen Gerichtsgebühren und Kosten im Bedarfsfalle nach Maßgabe der Bestimmungen der E. O. (§ 1, Zl. 16) einzutreiben.

(5) Wenn mit Rücksicht auf den verschiedenen Wert, den der Streitgegenstand für beide Parteien hat, die vom Kläger oder Beschwerdeführer erlegte Sicherheitsleistung größer ist als der von der sachfälligen Partei an Gerichtsgebühren zu entrichtende Betrag,

však jistota částky soudních poplatků, jest prohrávající strana povinna, zaplatiti nedostávající se částku u zúčtovacího úřadu.

(6) Při uzavření smíru, nebylo-li nic jiného umluveno, má se za to, že každá strana nese soudní poplatky, připadající na polovici předmětu sporu (odst. 1.).

Přepočítání částek, které mají býti složeny.

§ 47.

Částky, které mají býti složeny jako jistota, soudní poplatky, záloha nebo útraty, přepočítají se dle předpisu čl. 13. úmluvy.

V ý k o n.

§ 48.

Nálezy a usnesení rozhodčího soudu vyjma případ, uvedený v § 46, odst. 4., jakož i smíry uzavřené před rozhodčím soudem, vymáhají příslušná zúčtovací místa.

Navrácení ku předešlému stavu.

§ 49.

(1) Aby způsobená právní újma byla odčiněna, může býti k návrhu poškozené strany nebo zúčtovacích míst až do vynesení nálezu povoleno navrácení ke stavu předešlému pro nezaviněné vyloučení strany z procesního úkonu. Návrh jest podati v neprodlužitelné 30denní lhůtě, počínajíc dnem, kdy strana měla možnost, aby učinila návrh u senátu, který se touto věcí zabývá nebo zabýval.

(2) O návrhu rozhodne předseda, a to po případě po slyšení stran a zúčtovacích míst.

(3) Vyhoví-li se návrhu, budiž v usnesení vysloveno, do kterého stavu řízení se záležitost navrátí.

so ist der Mehrbetrag dem Kläger oder Beschwerdeführer zurückzustellen. Bleibt aber die Sicherheitsleistung hinter dem Betrage der Gerichtsgebühren zurück, so ist die sachfällige Partei verpflichtet, den Fehlbetrag bei dem Abrechnungsamte einzuzahlen.

(6) Bei dem Abschlusse eines Vergleiches wird, wenn nichts anderes vereinbart wird, angenommen, daß jede Partei die Gerichtsgebühren von der Hälfte des Streitgegenstandes (Abs. 1) zu tragen hat.

Umrechnung der zu erlegenden Geldbeträge.

§ 47.

Die Umrechnung der als Sicherheitsleistung, Gerichtsgebühren, Vorschüsse oder Kosten zu erlegenden Beträge hat nach der Vorschrift des Art. 13 der Übereinkommens zu erfolgen.

V o l l z u g.

§ 48.

Erkenntnisse und Beschlüsse des Schiedsgerichtes mit Ausnahme des im § 46, Abs. 4. erwähnten Falles sowie die vor dem Schiedsgerichte abgeschlossenen Vergleiche werden durch die zuständige Abrechnungsstelle in Vollzug gesetzt.

Wiedereinsetzung in den früheren Stand.

§ 49.

(1) Zur Behebung eines erlittenen Rechtsnachteiles kann die Wiedereinsetzung in den früheren Stand wegen schuldloser Ausschließung von einer Prozesshandlung bis zur Fällung des Erkenntnisses auf Antrag der betroffenen Partei oder der Abrechnungsstellen bewilligt werden. Der Antrag ist binnen der unerstreckbaren Frist von 30 Tagen, gerechnet von dem Tage, wo der Antragsteller in die Lage versetzt wurde, den Antrag zu stellen, bei dem Senate anzubringen, der mit der Sache befaßt ist oder war.

(2) Über den Antrag entscheidet der Vorsitzende erforderlichen Falles nach Anhörung der Parteien und Abrechnungsstellen.

(3) Wird dem Antrage stattgegeben, so ist in dem Beschlusse auszusprechen, in welchen Stand des Verfahrens die Angelegenheit zurücktritt.

Řízení dle odstavce VIII. dohody.

§ 50.

Řízení, jehož je třeba, aby bylo docíleno rozhodnutí podle odstavce VIII. úmluvy, určí od případu k případu předsedové senátů nebo třetí rozhodčí soudce.

O použití ustanovení civilního soudního řízení.

§ 51.

Pokud v tomto soudním řádu není ustanoveno jinak, budiž obdobně použito ustanovení civilního soudního řízení před sborovými soudy I. stolice s náležitým zřetelem na mezistátní postavení a zvláštní zařízení rozhodčího soudu, jakož i na zásadu, že řízení má být provedeno rychle a jednoduše.

Vyhlášení.

§ 52.

Tento soudní řád vyhotoví se v jazyku československém a německém, při čemž jsou oba texty autentické. Platnost nabude v den vyhlášení.

Změny.

§ 53.

Změny tohoto soudního řádu mohou být provedeny dohodou předsedů obou senátů. I pro změny platí ustanovení § 52.

Verfahren nach Abschnitt VIII des Übereinkommens.

§ 50.

Das Verfahren zur Herbeiführung einer Entscheidung nach Abschnitt VIII des Übereinkommens wird von den Vorsitzenden der Senate oder vom dritten Schiedsrichter von Fall zu Fall bestimmt.

Anwendbarkeit der Bestimmungen des zivilgerichtlichen Verfahrens.

§ 51.

Soweit in dieser Schiedsgerichtsordnung nicht etwas anderes bestimmt ist, haben unter Berücksichtigung der zwischenstaatlichen Stellung und besonderen Einrichtung des Schiedsgerichtes, sowie des Gebotes, das Verfahren rasch und vereinfacht durchzuführen, die Bestimmungen über das zivilgerichtliche Verfahren vor den Gerichtshöfen erster Instanz sinngemäß Anwendung zu finden.

Verlautbarung

§ 52.

Diese Schiedsgerichtsordnung wird in deutscher und čechoslovakischer Sprache ausgefertigt, wobei beide Texte gleich authentisch sind. Sie tritt am Tage der Kundmachung in Kraft.

Änderungen.

§ 53.

Änderungen dieser Schiedsgerichtsordnung können durch die Vorsitzenden der beiden Senate einvernehmlich erfolgen. Auch für Änderung gelten die Bestimmungen des § 52.

Švehla v. r.

Dr. Mayr-Harting v. r.